

*ATTENTION*

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Today's fellowship hour is sponsored by  
An Anonymous

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

**[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)**

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings**                                   Հարսանիքներ
- **Baptism**                                    Կնունքներ
- **Birthdays**                               Տարեդարձներ
- **Anniversaries**                           Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion**   Եւայլն

For more information, please call

**Vahe Charkhutian 562-715-8730**

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ **562-715-8730**



**St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church**  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

Կիրակի, Յունիս 2, 2019  
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, June 2, 2019  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan  
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## 1 John (Յովհաննու) 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. And this is the boldness we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of Him. If you see your brother or sister committing what is not a mortal sin, you will ask, and God will give life to such a one- to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal I do not say that you should pray about that. All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal. We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. Little children, keep yourselves from idols.

Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատաք Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնաք թէ ունիք յաիտենական կեանք: Այն համարձակութիւնը որ ունինք անոր քով՝ սա՛ է. եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: Ու եթէ գիտենք թէ կը լսէ մեզ՝ ինչ որ ալ խնդրենք. գիտենք նաեւ թէ կ'ունենանք այն բաները որ կը խնդրենք իրմէ:

Եթէ մէկը տեսնէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր. այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է չեմ ըսեր որ թախանձէ անոր համար: Ամէն անհրաւորութիւն մեղք է բաց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ:

Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք. ու Չարը չի դաշիր իրեն: Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք. իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտը: Ու մենք այդ ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ, ի՛նքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաիտենական կեանքը: Որդեակներ, զգուշագէ՛ք կուռքերէն:


**Յովհաննու Աւետարանէն (John) 12:12-23**

Յաջորդ օրը, ժողովուրդի բազմութիւնը, որ տօնին եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ՝ արմատենի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսի ընդառաջ ելաւ. կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, օրհնեալ ըլլա, դուն որ կու գաս Տիրոջ անունով, թագաւոր Իսրայէլի»: Եւ Յիսուս էջ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ գրուած է . «Մի՛ վախճար, ո՛վ դուստր Սիոնի, ահա քու թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու աւանակի վրայ»: Եւ իր աշակերտները սկիզբէն չհասկցան այդ, բայց երբ Յիսուս փառաւորուեցաւ՝ այն ատեն յիշեցին թէ այդ խօսքը Յիսուսի համար էր գրուած, եւ իրենք այդ բանը չէին ըրած անոր: Իսկ ժողովուրդը, որ անոր հետ էր, կը վկայէր թէ իսկապէս գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը եւ մեռելներէն յարութիւն տուաւ անոր: Եւ ատոր համար ալ ժողովուրդը ընդառաջ ելաւ՝ անոր, որովհետեւ լսած էր թէ Յիսուս այդ նշաններն էր ըրած: Իսկ Փարիսեցիները կ'ըսէին իրարու, «Կը տեսնէք թէ ոչ մէկ օգուտ կ'ունենաք, ահաւասիկ ամբողջ աշխարհը անոր ետեւէն գնաց»:

The next day the large crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying out, “Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!” And Jesus found a young donkey and sat on it, just as it is written, “Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!”

His disciples did not understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written about Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to bear witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign. So the Pharisees said to one another, “You see that you are gaining nothing. Look, the world has gone after Him.”






**ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PASADENA**  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107  
Fr. Sarkis Petoyan  
*Pastor*

---

**WE ARE ON FACEBOOK**

---

Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.



Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list

**AVAILABLE FOR SPONSORSHIP**

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

**MISSION STATEMENT OF  
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH OF PASADENA**

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Orthodox Church is a fellowship of Christians committed to practicing the Orthodox Christian Faith through:

1. Sanctifying the life of the faithful
2. Proclaiming the truth of Christ through worship
3. Increasing the number of faithful through outreach and evangelism
4. Service
5. A common life in Christ as expressed in the distinctive faith-experience, sacraments and heritage of the Apostles and of the Church Fathers.

**OUR PARISH GOALS:**

**Worship** – *Love the Lord God with all your heart, soul & mind.* (Mt. 22:37)

**Ministry** – *Love your neighbor as yourself* (Mt. 22:39)

**Evangelism** – *Go...make disciples* (Mt. 28:19)

**Fellowship** (Edification) – *Baptize them* (Mt. 28:19)

**Instruction** – *Teach them to obey all that I have commanded* (Mt. 28:20)

**ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՓԱՍՏՏԻՆԱՅԻ**

**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ ՀԱՅՑ.**

**ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցույ անդամները յանձնառու են գործադրելու ուղղափառ հաւատքը Քրիստոնէութեան՝ այսինքն:

1. Զարկ տալ հաւատացեալներու բարեպաշտութեան:
2. Քարոզել ճշմարտութիւնը Քրիստոսի:
3. Բազմացնել հաւատացեալներու թիւը՝ ընկերային ծառայութեամբ եւ անտարանութեամբ:
4. Ծիսակատարութեամբ:
5. Ապրիլ կեանքը Քրիստոսի մէջ, այնպէս ինչպէս արտայայտուած է Առաքեալներու եւ եկեղեցույ հայրերու հաւատքի յատկանշանական փորձառութեանց, եկեղեցական խորհուրդներուն եւ անդուութեանց մէջ:

**ՆՊԱՏԱԿԸ ՄԵՐ ԾՈՒԽԻՆ**

**ՊԱՇՏԱՍՈՒՆՔ** - «Սիրէ՛ քու Տէր Աստուածդ քու ամբողջ սրտովդ, քու ամբողջ հոգիովդ եւ քու ամբողջ մտքովդ»: (ՄԹ. 22:37)

**ՔԱՐՈԶՉՈՒԹԻՒՆ** - «Սիրէ՛ ընկերդ քու անձիդ պէս»: (ՄԹ. 22:39)

**ԱԻԵՏԱՐԱՆՈՒԹԻՒՆ** - «Քացէ՛ք...աշակերտ դարձուցէք բոլոր ազգերը»: (ՄԹ. 22:19)

**ԸՆԿԵՐԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆ** - «Մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր եւ Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: (ՄԹ. 28:19)

**ՀՐԱՀԱՆԳ** - «Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել այն ամէնը, ինչ որ պատուիրեցի ձեզի»: (ՄԹ. 28:20)

**ST. GREGORY ORTHODOX**  
**BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive  
Invaluable Books of Armenian Church  
History for all your Friends and Family**

**Every Sunday after**

**Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

**ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար  
Այցելեցէք եկեղեցույս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
**If you are interested, please see Elise Tashjian,**  
**the Choir Director**

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
**Please turn off your cell phone**  
**when entering the church**

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

## Համբարձում

Հրաշալի Յարութենէն ետք, Յիսուս բազմաթիւ առիթներով կ'երեւի աշակերտներու երբեմն մասնակի, երբեմն՝ հաւաքաբար: Յետ Յարութեան հանդիպումներու մասին, անտարանիչները բազմաթիւ վկայութիւններ եւ փաստեր տուած են արդէն:

Այնուհետեւ, քառասուներորդ օրն է: Յիսուս տասնեմէկ աշակերտներուն հետ, նորէն, գրեթէ մնայուն հաւաքատեղի դարձած՝ վերնատունն է:

Վերջին պատուէրները կը փոխանցէ հաւատարիմներուն: Յուզիչ է պահը: Կը յորդորէ սակայն լայնածաւալ քարոզչութեան չ'սկսիլ մինչեւ ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՍՏը եւ անոր միջոցաւ նոր ուժով եւ կարողութիւններով իրենց օժտուիլը:

Հուսկ, աշակերտներէն միայն տեսանելի, կը կանգնի եւ կ'ողորմի դէպի Զիթենեաց Լեռ: Անոր գագաթը հասած՝ կը կանգնի: Հրաժեշտ կուտայ բոլորին եւ ցոյց կուտայ երկինքը ուրկէ եկած էր եւ ուր կը մեկնի:

Անմիջապէս ետք, հրաշալի Համբարձումն է արդէն, աշակերտներու հիասքանչ տեսողութեան ներքոյ: Պահը սուրբ է:

Զոյգ հրեշտակներու միջամտութեամբ միայն, աշակերտներու վերացած ուշքը կը վերադառնայ անմիջականին, ստեղծուած նոր իրականութեան:

Համբարձման հրաշալի դրուագով, Յիսուս կը լրացնէր Աստուածային առաքելութիւնը, որուն համար մարդեղացած էր, քարոզած, չարչարուած եւ հուսկ՝ արեամբ նուիրագործած փրկութիւնը մարդկութեան, ցոյց տալով ճշմարիտ Կեանքն ու անոր առաջնորդող ճանապարհը:





## St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

### Armenian Saturday School



Every Saturday from 10-1:00p.m.

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan  
norayrdaduryan@gmail.com  
(626) 683 7211

## The Episode of Ascension

After the miraculous ascension Jesus appeared before the Disciples numerous times, sometimes singularly and sometimes collectively. The Evangelists have given many accounts and much testimony concerning these encounters. It took place on the 40th day, after the Resurrection. Jesus was with eleven Disciples, again, in the Upper Chamber, which had become virtually a regular meeting place.

He gave His final instructions to those who had remained loyal.

It was an emotional moment. He advised them not to begin widespread teaching until the Descent of the Holy Spirit (Pentecost), when through it they would be endowed with new power and ability.

Then, visible only to the Disciples, he arose and went toward the Mount of Olives. Having reached its summit He stopped. He gave His farewell to all and pointed to the heaven whence He had come and where He would be going. Immediately, the Ascension began. The Disciples were fascinated by the scene. It was a sacred moment.

Only through the intervention of two angels were the Disciples restored to the immediacy and made aware of the new reality.

With the miraculous event of the Ascension, Jesus was completing His Godly mission, for which purpose He had become man, preached, was tortured, and finally with His blood, consecrated the salvation of mankind, to show the true LIFE and the WAY leading to it.



## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–June 5 , 2019 - 12:00 p.m.**  
Friendship Club Luncheon
- **Sunday–June 9, 2019 - 12:00 p.m.**  
Lunch-Celebrting Pentecost.
- **Wednesday–June 19, 2019 - 12:00 p.m.**  
Ladies society Luncheon.

**DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

## St. Gregory Sunday School Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m. Dunaians Hall

**Ages 4 - High School Are Welcome  
Teaching Sharagan, Prayer & Tradition  
of the Armenian Church**

**For information call  
Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ  
Կիրակնօրեայ Վարժարան  
Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ  
չխտտորի»**

**Առակաց 22:6**

## *What the Church Fathers Say About Christian Love and the Sanctity of Marriage*

The Orthodox Church understanding of marriage is very clear: marriage is the fundamental cell of the organism known as “society.” For that reason the Church blesses the married state so that the husband and wife may be exalted and might realize, fulfill and attain a fundamental aim of marriage; namely, to create a Christ-loving, God-pleasing family, and to inspire children and others in the faith and knowledge of the Gospel.

When the holy state of matrimony becomes contaminated by secular society (and it’s lack of Judeo-Christian values), then the very basic unit of society and the very core around which children are nurtured, is corrupted and torn apart. Without the holy state of marriage and the bonds of the family, we become a society without purpose or meaning.

*When husband and wife are united in marriage, they no longer seem like something earthly, but rather like the image of God Himself.*

St. John Chrysostom (407)

*Love can do all things and if it ceases to be generous and sharing, it is no longer love.*

St. Gregory the Theologian (604)

*Two souls united in this way have nothing to fear. With harmony, peace and mutual love, husband and wife possess every possible wealth. They can live in peace behind impregnable wall which protects them, which is love in accordance with God’s will. Thanks to love, they are harder than a diamond, harder than iron, they have everything they need as they steer their course towards eternal glory and enter more and more fully into God’s grace.*

St. John Chrysostom (407)

*Love is not puffed up...arrogance is like a very tall but rotten tree. All of its branches are brittle and if someone climbs upon it, he immediately falls from the height he has attained.*

St. Ephraim the Syrian (372)

*Do you wish to lead a proper life? Then exercise humility. If you refuse to do this, then it is impossible to share love or lead a good life.*

St. Ephraim the Syrian (372)

*God created Adam and Eve that there might be great love between them, reflecting the mystery of the Divine unity.*

St. Theophilus of Antioch (c. 180)

*The natural bond becomes a yoke through the blessing of the Church.*

St. Basil the Great (379)

*Tell my sisters to love the Lord and be satisfied with their husbands in flesh and spirit. In the same way, tell my brothers in the name of Jesus Christ to love their wives as he Lord does the Church.*

St. Ignatius (107)



### **PARKING CONCERN:**

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

### **Կանգառի Հարց:**

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանգնեցնել կողքի գործատեղիներու կանգառին մէջ:  
Այլապէս ձեր ինքնաշարժները պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)